

No. 27971

**AUSTRALIA
and
PAPUA NEW GUINEA**

**Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income.
Signed at Canberra on 24 May 1989**

Authentic text: English.

Registered by Australia on 11 March 1991.

**AUSTRALIE
et
PAPOUASIE-NOUVELLE-GUINÉE**

**Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu.
Signée à Canberra le 24 mai 1989**

Texte authentique : anglais.

Enregistrée par l'Australie le 11 mars 1991.

AGREEMENT¹ BETWEEN AUSTRALIA AND THE INDEPENDENT
STATE OF PAPUA NEW GUINEA FOR THE AVOIDANCE OF
DOUBLE TAXATION AND THE PREVENTION OF FISCAL EVA-
SION WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME

Australia and the Independent State of Papua New Guinea,

Recognising the importance of measures to strengthen their relationship in accordance with the Joint Declaration of Principles Guiding Relations between Papua New Guinea and Australia, including the principle that cooperation and exchanges between the two countries shall be mutually beneficial and based on full participation by both countries;

Re-affirming their desire to maintain and strengthen trade, investment and private sector cooperation between the two countries; and

Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income,

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

Personal Scope

This Agreement shall apply to persons who are residents of one or both of the Contracting States.

¹ Came into force on 29 December 1989, the date of the last of the notifications (of 21 and 29 December 1989) by which the Contracting Parties informed each other that the last of such things had been done to give it the force of law in Australia and in Papua New Guinea, in accordance with article 27.

ARTICLE 2
Taxes Covered

1. The existing taxes to which this Agreement shall apply are:

(a) in Australia:

the income tax, and the petroleum resource rent tax in respect of offshore projects, imposed under the federal law of the Commonwealth of Australia;

(b) in Papua New Guinea:

the income tax imposed under the law of Papua New Guinea, including:

- (i) the salary or wages tax;
- (ii) the additional profits tax upon taxable additional profits from mining operations;
- (iii) the additional profits tax upon taxable additional profits from petroleum operations;
- (iv) the specific gains tax upon taxable specific gains; and
- (v) the dividend withholding tax upon taxable dividend income.

2. This Agreement shall also apply to any identical or substantially similar taxes which are imposed under the federal law of the Commonwealth of Australia or under the law of Papua New Guinea after the date of signature of this Agreement in addition to, or in place of, the existing taxes. The competent authorities of the

Contracting States shall notify each other of any substantial changes which are made in the laws of their respective States relating to the taxes to which this Agreement applies.

ARTICLE 3

General Definitions

1. In this Agreement, unless the context otherwise requires:

(a) the term "Australia", when used in a geographical sense, excludes all external territories other than:

- (i) the Territory of Norfolk Island;
- (ii) the Territory of Christmas Island;
- (iii) the Territory of Cocos (Keeling) Islands;
- (iv) the Territory of Ashmore and Cartier Islands;
- (v) the Territory of Heard and McDonald Islands;
and
- (vi) the Coral Sea Islands Territory,

and includes any area adjacent to the territorial limits of Australia (including the Territories specified in sub-paragraphs (i) to (vi) inclusive) in respect of which there is for the time being in force, consistently with international law, a law of Australia dealing with the exploitation of any of the natural resources of the sea-bed and subsoil of the continental shelf;

- (b) the term "Papua New Guinea" means the Independent State of Papua New Guinea and, when used in a geographical sense, includes any area adjacent to the territorial limits of Papua New Guinea in respect of which there is for the time being in force, consistently with international law, a law of Papua New Guinea dealing with the exploitation of any of the natural resources of the continental shelf, its sea-bed and subsoil;
- (c) the terms "Contracting State", "one of the Contracting States" and "other Contracting State" mean Australia or Papua New Guinea, as the context requires;
- (d) the term "person" includes an individual, a company and any other body of persons;
- (e) the term "company" means any body corporate or any entity which is treated as a company or body corporate for tax purposes;
- (f) the terms "enterprise of one of the Contracting States" and "enterprise of the other Contracting State" mean an enterprise carried on by a resident of Australia or an enterprise carried on by a resident of Papua New Guinea, as the context requires;
- (g) the term "tax" means Australian tax or Papua New Guinea tax, as the context requires;
- (h) the term "Australian tax" means tax imposed by Australia, being tax to which this Agreement applies by virtue of Article 2;

- (i) the term "Papua New Guinea tax" means tax imposed by Papua New Guinea, being tax to which this Agreement applies by virtue of Article 2;
- (j) the term "competent authority" means, in the case of Australia, the Commissioner of Taxation or an authorized representative of the Commissioner and, in the case of Papua New Guinea, the Chief Collector of Taxes or an authorized representative of the Chief Collector of Taxes.

2. In this Agreement, the terms "Australian tax" and "Papua New Guinea tax" do not include any penalty or interest imposed under the law of either Contracting State relating to the taxes to which this Agreement applies by virtue of Article 2.

3. In the application of this Agreement by a Contracting State, any term not defined in this Agreement shall, unless the context otherwise requires, have the meaning which it has under the laws of that State from time to time in force relating to the taxes to which this Agreement applies.

ARTICLE 4

Residence

1. For the purposes of this Agreement, a person is a resident of one of the Contracting States:

- (a) in the case of Australia, if the person is a resident of Australia for the purposes of Australian tax; and

- (b) in the case of Papua New Guinea, if the person is a resident of Papua New Guinea for the purposes of Papua New Guinea tax.

2. A person is not a resident of a Contracting State for the purposes of this Agreement if the person is liable to tax in that State in respect only of income from sources in that State.

3. Where by reason of the preceding provisions of this Article a person, being an individual, is a resident of both Contracting States, then the status of the person shall be determined in accordance with the following rules:

- (a) the person shall be deemed to be a resident solely of the Contracting State in which a permanent home is available to the person;
- (b) if a permanent home is available to the person in both Contracting States, or in neither of them, the person shall be deemed to be a resident solely of the Contracting State in which the person has an habitual abode;
- (c) if the person has an habitual abode in both Contracting States, or if the person does not have an habitual abode in either of them, the person shall be deemed to be a resident solely of the Contracting State with which the person's personal and economic relations are the closer.

4. Where by reason of the provisions of paragraph 1 a company is a resident of both Contracting States, then its status shall be determined in accordance with the following rules:

- (a) it shall be deemed to be a resident solely of the Contracting State in which its place of central management and control is situated:

- (b) if its place of central management and control is not situated in either Contracting State, it shall be deemed to be a resident solely of the Contracting State in which it was incorporated.

5. Where a trust estate is treated by the laws of both Contracting States relating to tax as a resident or a resident trust estate, it shall not be treated, for the purposes of this Agreement, as a resident of either State.

ARTICLE 5

Permanent Establishment

1. For the purposes of this Agreement, the term "permanent establishment", in relation to an enterprise, means a fixed place of business through which the business of the enterprise is wholly or partly carried on.

2. The term "permanent establishment" shall include especially:

- (a) a place of management;
- (b) a branch;
- (c) an office;
- (d) a factory;
- (e) a workshop;
- (f) a mine, an oil or gas well, a quarry or any other place of extraction of natural resources;
- (g) an agricultural, pastoral or forestry property;
- (h) a building site or construction, installation or assembly project which exists for more than 90 days.

3. An enterprise shall not be deemed to have a permanent establishment merely by reason of:

- (a) the use of facilities solely for the purpose of storage, display or delivery of goods or merchandise belonging to the enterprise;
- (b) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of storage, display or delivery;
- (c) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of processing by another enterprise;
- (d) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of purchasing goods or merchandise, or for collecting information, for the enterprise;
- (e) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of activities which have a preparatory or auxiliary character for the enterprise, such as advertising or scientific research.

4. An enterprise shall be deemed to have a permanent establishment in one of the Contracting States and to carry on business through that permanent establishment if:

- (a) it carries on supervisory activities in that State for more than 90 days in connection with a building site, or a construction, installation or assembly project which is being undertaken, in that State;
- (b) substantial equipment is being used in that State by, for or under contract with the enterprise; or

- (c) services are furnished in that State, including consultancy services through employees or other personnel engaged by the enterprise for such purposes, and those activities continue for the same or a connected project within that State for a period or periods aggregating more than 90 days in any year of income.

5. A person acting in one of the Contracting States on behalf of an enterprise of the other Contracting State - other than an agent of an independent status to whom paragraph 6 applies - shall be deemed to be a permanent establishment of that enterprise in the first-mentioned State if:

- (a) the person has, and habitually exercises in that State, an authority to conclude contracts on behalf of the enterprise, unless the person's activities are limited to the mere purchase of goods or merchandise for the enterprise;
- (b) the person has no such authority, but habitually maintains in that State a stock of goods or merchandise from which the person regularly delivers in that State goods or merchandise on behalf of the enterprise; or
- (c) in so acting, the person manufactures or processes in that State for the enterprise goods or merchandise belonging to the enterprise.

6. An enterprise of one of the Contracting States shall not be deemed to have a permanent establishment in the other Contracting State merely because it carries on business in that other State through a person who is a broker, general commission agent or any other agent of an

independent status and is acting in the ordinary course of the person's business as such a broker or agent.

7. The fact that a company which is a resident of one of the Contracting States controls or is controlled by a company which is a resident of the other Contracting State, or which carries on business in that other State (whether through a permanent establishment or otherwise), shall not of itself make either company a permanent establishment of the other.

8. The principles set forth in the preceding paragraphs of this Article shall be applied in determining for the purposes of this Agreement whether there is a permanent establishment outside both Contracting States, and whether an enterprise, not being an enterprise of one of the Contracting States, has a permanent establishment in one of the Contracting States.

ARTICLE 6

Income from Real Property

1. Income from real property may be taxed in the Contracting State in which the real property is situated.

2. In this Article, the term "real property", in relation to one of the Contracting States, has the meaning which it has under the laws of that State and also includes:

- (a) a lease of land and any other interest in or over land including a right to explore for mineral, oil or gas deposits or other natural resources,

and a right to mine such deposits or resources;
and

- (b) a right to receive variable or fixed payments either as consideration for the exploitation of or the right to explore for or exploit, or in respect of the exploitation of, mineral, oil or gas deposits, quarries or other places of extraction or exploitation of natural resources.

3. Any interest or right referred to in paragraph 2 shall be regarded as situated where the land, mineral, oil or gas deposits, quarries or natural resources, as the case may be, are situated or where the exploration may take place.

4. The provisions of paragraphs 1 and 3 shall also apply to income from real property of an enterprise and to income from real property used for the performance of professional services.

ARTICLE 7

Business Profits

1. The profits of an enterprise of one of the Contracting States shall be taxable only in that State unless the enterprise carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein. If the enterprise carries on business as aforesaid, the profits of the enterprise may be taxed in the other State but only so much of them as is attributable to:

- (a) that permanent establishment; or

- (b) sales within that other Contracting State of goods or merchandise of the same or a similar kind as those sold, or other business activities within that other State of the same or a similar kind as those carried on, through that permanent establishment, if, on the basis of the information available to the competent authority of that other State, it may reasonably be concluded that those sales or business activities would not have been made or carried on but for the existence of that permanent establishment or the continued provision by it of goods or services.

2. Subject to the provisions of paragraph 3, where an enterprise of one of the Contracting States carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein, there shall in each Contracting State be attributed to that permanent establishment the profits which it might be expected to make if it were a distinct and separate enterprise engaged in the same or similar activities under the same or similar conditions and dealing wholly independently with the enterprise of which it is a permanent establishment or with other enterprises with which it deals.

3. In the determination of the profits of a permanent establishment, there shall be allowed as deductions expenses of the enterprise, being expenses which are incurred for the purposes of the permanent establishment (including executive and general administrative expenses so incurred) and which would be deductible if the permanent establishment were an

independent entity which paid those expenses, whether incurred in the Contracting State in which the permanent establishment is situated or elsewhere.

4. No profits shall be attributed to a permanent establishment by reason of the mere purchase by that permanent establishment of goods or merchandise for the enterprise.

5. Nothing in this Article shall affect the application of any law of a Contracting State relating to the determination of the tax liability of a person in cases where the information available to the competent authority of that State is inadequate to determine the profits to be attributed to a permanent establishment, provided that that law shall be applied, so far as the information available to the competent authority permits, consistently with the principles of this Article.

6. Where profits include items of income which are dealt with separately in other Articles of this Agreement, then the provisions of those Articles shall not be affected by the provisions of this Article.

7. Nothing in this Article shall affect the operation of:

- (a) any law of a Contracting State relating to tax imposed on profits from insurance with non-residents; or
- (b) the law of Papua New Guinea relating to:
 - (i) the specific gains tax upon taxable specific gains; or

- (ii) the taxation of income derived by a foreign contractor from a prescribed contract within the meaning of that law, where, in accordance with this Agreement, that contractor is a resident of Australia with a permanent establishment in Papua New Guinea,

provided that if the relevant law in force in either Contracting State or in Papua New Guinea, as the case may be, at the date of signature of this Agreement is varied (otherwise than in minor respects so as not to affect its general character) the Contracting States shall consult with each other with a view to agreeing to any amendment of this paragraph that may be appropriate.

8. Where:

- (a) a resident of a Contracting State is beneficially entitled, whether directly or through one or more interposed trust estates, to a share of the business profits of an enterprise carried on in the other Contracting State by the trustee of a trust estate other than a trust estate which is treated as a company for tax purposes; and
- (b) in relation to that enterprise, that trustee would, in accordance with the principles of Article 5, have a permanent establishment in that other State,

the enterprise carried on by the trustee shall be deemed to be a business carried on in that other State by that resident through a permanent establishment situated therein and that share of business profits shall be attributed to that permanent establishment.

ARTICLE 8

Ships and Aircraft

1. Profits from the operation of ships or aircraft derived by a resident of one of the Contracting States shall be taxable only in that State.
2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1, such profits may be taxed in the other Contracting State where they are profits from operations of ships or aircraft confined solely to places in that other State.
3. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall apply in relation to the share of the profits from the operation of ships or aircraft derived by a resident of one of the Contracting States through participation in a pool service, in a joint transport operating organization or in an international operating agency.
4. For the purposes of this Article, profits derived from the carriage by ships or aircraft of passengers, livestock, mail, goods or merchandise shipped in a Contracting State for discharge at another place in that State shall be treated as profits from operations of ships or aircraft confined solely to places in that State.

ARTICLE 9

Associated Enterprises

1. Where:
 - (a) an enterprise of one of the Contracting States participates directly or indirectly in the

management, control or capital of an enterprise of the other Contracting State; or

- (b) the same persons participate directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of one of the Contracting States and an enterprise of the other Contracting State,

and in either case conditions operate between the two enterprises in their commercial or financial relations which differ from those which might be expected to operate between independent enterprises dealing wholly independently with one another, then any profits which, but for those conditions, might have been expected to accrue to one of the enterprises, but, by reason of those conditions, have not so accrued, may be included in the profits of that enterprise and taxed accordingly.

2. Nothing in this Article shall affect the application of any law of a Contracting State relating to the determination of the tax liability of a person, including determinations in cases where the information available to the competent authority of that State is inadequate to determine the income to be attributed to an enterprise, provided that that law shall be applied, so far as it is practicable to do so, consistently with the principles of this Article.

3. Where profits on which an enterprise of one of the Contracting States has been charged to tax in that State are also included, by virtue of paragraph 1 or 2, in the profits of an enterprise of the other Contracting State and charged to tax in that other State, and the profits so included are profits which might have been

expected to have accrued to that enterprise of the other State if the conditions operative between the enterprises had been those which might have been expected to have operated between independent enterprises dealing wholly independently with one another, then the first-mentioned State shall make an appropriate adjustment to the amount of tax charged on those profits in the first-mentioned State. In determining such an adjustment, due regard shall be had to the other provisions of this Agreement and for this purpose the competent authorities of the Contracting States shall if necessary consult each other.

ARTICLE 10

Dividends

1. Dividends paid by a company which is a resident of one of the Contracting States for the purposes of its tax, being dividends to which a resident of the other Contracting State is beneficially entitled, may be taxed in that other State.

2. Such dividends may be taxed in the Contracting State of which the company paying the dividends is a resident for the purposes of its tax, and according to the law of that State, but the tax so charged shall not exceed, in Papua New Guinea, 20 per cent and, in Australia, 15 per cent, of the gross amount of the dividends.

3. The term "dividends" in this Article means income from shares and other income assimilated to income from shares by the law, relating to tax, of the Contracting

State of which the company making the distribution is a resident for the purposes of its tax.

4. The provisions of paragraph 2 shall not apply if the person beneficially entitled to the dividends, being a resident of one of the Contracting States, carries on business in the other Contracting State of which the company paying the dividends is a resident, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In any such case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

5. Dividends paid by a company which is a resident of one of the Contracting States, being dividends to which a person who is not a resident of the other Contracting State is beneficially entitled, shall be exempt from tax in that other State except insofar as the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with a permanent establishment or fixed base situated in that other State. Provided that this paragraph shall not apply in relation to dividends paid by any company which is a resident of Australia for the purposes of Australian tax and which is also a resident of Papua New Guinea for the purposes of Papua New Guinea tax.

6. The amount of specific gains tax imposed by Papua New Guinea in respect of the disposal by a resident of Australia of shares in a company that is a resident of Papua New Guinea shall not exceed an amount equivalent to 20 per cent of that proportion of the total dividend to

which the vendor would have been entitled in respect of those shares had the company declared a dividend to the extent of its undistributed profits within the meaning of the law of Papua New Guinea relating to Papua New Guinea tax.

ARTICLE 11

Interest

1. Interest arising in one of the Contracting States, being interest to which a resident of the other Contracting State is beneficially entitled, may be taxed in that other State.
2. Such interest may be taxed in the Contracting State in which it arises, and according to the law of that State, but the tax so charged shall not exceed 10 per cent of the gross amount of the interest.
3. The term "interest" in this Article includes interest from Government securities or from bonds or debentures, whether or not secured by mortgage and whether or not carrying a right to participate in profits, and interest from any other form of indebtedness as well as all other income assimilated to income from money lent by the law, relating to tax, of the Contracting State in which the income arises.
4. The provisions of paragraph 2 shall not apply if the person beneficially entitled to the interest, being a resident of one of the Contracting States, carries on business in the other Contracting State, in which the interest arises, through a permanent establishment

situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the indebtedness in respect of which the interest is paid is effectively connected with:

- (a) such permanent establishment or fixed base; or
- (b) business activities referred to in sub-paragraph 1(b) of Article 7,

in which case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

5. Interest shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is that State itself or a political subdivision or local authority of that State or a person who is a resident of that State for the purposes of its tax. Where, however, the person paying the interest, whether the person is a resident of one of the Contracting States or not, has in one of the Contracting States or outside both Contracting States a permanent establishment or fixed base in connection with which the indebtedness on which the interest is paid was incurred, and such interest is borne by such permanent establishment or fixed base, then such interest shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment or fixed base is situated.

6. Where, owing to a special relationship between the payer and the person beneficially entitled to the interest, or between both of them and some other person, the amount of the interest paid, having regard to the indebtedness for which it is paid, exceeds the amount which might have been expected to have been agreed upon by the payer and the person so entitled in the absence of

such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In that case, the excess part of the amount of the interest paid shall remain taxable according to the law, relating to tax, of each Contracting State, but subject to the other provisions of this Agreement.

ARTICLE 12

Royalties

1. Royalties arising in one of the Contracting States, being royalties to which a resident of the other Contracting State is beneficially entitled, may be taxed in that other State.
2. Such royalties may be taxed in the Contracting State in which they arise, and according to the law of that State, but the tax so charged shall not exceed 10 per cent of the gross amount of the royalties.
3. The term "royalties" in this Article means payments or credits, whether periodical or not, and however described or computed, to the extent to which they are made as consideration for:
 - (a) the use of, or the right to use, any copyright, patent, design or model, plan, secret formula or process, trademark, or other like property or right;
 - (b) the use of, or the right to use, any industrial, commercial or scientific equipment;

- (c) the supply of scientific, technical, industrial or commercial knowledge or information;
- (d) the supply of any assistance that is ancillary and subsidiary to, and is furnished as a means of enabling the application or enjoyment of, any such property or right as is mentioned in sub-paragraph (a), any such equipment as is mentioned in sub-paragraph (b) or any such knowledge or information as is mentioned in sub-paragraph (c);
- (e) the use of, or the right to use:
 - (i) motion picture films;
 - (ii) films or video tapes for use in connection with television; or
 - (iii) tapes for use in connection with radio broadcasting; or
- (f) total or partial forbearance in respect of the use or supply of any property or right referred to in this paragraph.

4. The provisions of paragraph 2 shall not apply if the person beneficially entitled to the royalties, being a resident of one of the Contracting States, carries on business in the other Contracting State, in which the royalties arise, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the property or right in respect of which the royalties are paid or credited is effectively connected with:

- (a) such permanent establishment or fixed base; or

(b) business activities referred to in sub-paragraph 1(b) of Article 7, in which case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

5. Royalties shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is that State itself or a political subdivision or local authority of that State or a person who is a resident of that State for the purposes of its tax. Where, however, the person paying the royalties, whether the person is a resident of one of the Contracting States or not, has in one of the Contracting States or outside both Contracting States a permanent establishment or fixed base in connection with which the liability to pay the royalties was incurred, and the royalties are borne by the permanent establishment or fixed base, then the royalties shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment or fixed base is situated.

6. Where a special relationship exists between the payer and the person beneficially entitled to the royalties, or between both of them and some other person, and

- (a) the basis on which the payment or credit is made would not commonly be found in the absence of such relationship: the amount of the royalties paid or credited may be taxed in the Contracting State in which they arise and according to the law, relating to tax, of that State, but subject to the other provisions of this Agreement; or
- (b) the amount of the royalties paid or credited, having regard to what they are paid or credited

for, exceeds the amount which might have been expected to have been agreed upon by the payer and the person so entitled in the absence of such relationship: the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In that case, the excess part of the amount of the royalties paid or credited shall remain taxable according to the law, relating to tax, of each Contracting State, but subject to the other provisions of this Agreement.

ARTICLE 13

Alienation of Property

1. Income or gains derived by a resident of one of the Contracting States from the alienation of real property referred to in Article 6 and, as provided in that Article, situated in the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. Income or gains from the alienation of property, other than real property referred to in Article 6, that forms part of the business property of a permanent establishment which an enterprise of one of the Contracting States has in the other Contracting State or pertains to a fixed base available to a resident of the first-mentioned State in that other State for the purpose of performing independent personal services, including income or gains from the alienation of such a permanent establishment (alone or with the whole enterprise) or of such a fixed base, may be taxed in that other State.

3. Income or gains from the alienation of ships or aircraft operated in international traffic, or of property (other than real property referred to in Article 6) pertaining to the operation of those ships or aircraft, shall be taxable only in the Contracting State of which the enterprise which operated those ships or aircraft is a resident.

4. Income or gains derived by a resident of one of the Contracting States from the alienation of shares or comparable interests in a company, the assets of which consist wholly or principally of real property in the other Contracting State of a kind referred to in Article 6 and, as provided in that Article, situated in that other State, may be taxed in that other State.

5. Nothing in this Article affects the application of a law of a Contracting State relating to the taxation of gains of a capital nature derived from the alienation of property other than that to which any of paragraphs 1, 2, 3, and 4 apply.

ARTICLE 14

Independent Personal Services

1. Income derived by an individual who is a resident of one of the Contracting States in respect of professional services or other independent activities of a similar character shall be taxable only in that State unless:

- (a) a fixed base is regularly available to the individual in the other Contracting State for the

purpose of performing the individual's activities. If such a fixed base is available to the individual, the income may be taxed in the other State but only so much of it as is attributable to activities exercised from that fixed base;

- (b) the income is derived from a resident of that other Contracting State or a permanent establishment in that other Contracting State and exceeds an amount of \$A8,000 or its equivalent in Papua New Guinea Kina in any one 12 month period. In that case so much of the income as is derived from that individual's activities in that other Contracting State may be taxed in that State; or
- (c) that individual's stay in that other Contracting State exceeds 90 days in any year of income. In that case so much of the income as is derived from that individual's activities in that other Contracting State may be taxed in that State.

2. The term "professional services" includes services performed in the exercise of independent scientific, literary, artistic, educational or teaching activities as well as in the exercise of the independent activities of physicians, lawyers, engineers, architects, dentists and accountants.

ARTICLE 15

Dependent Personal Services

1. Subject to the provisions of Articles 16, 18, 19 and 20, salaries, wages, gratuities and other similar

remuneration, including payments made in consequence of the termination of employment, derived by an individual who is a resident of one of the Contracting States in respect of an employment shall be taxable only in that State unless the employment is exercised in the other Contracting State. If the employment is so exercised, such remuneration as is derived from that exercise may be taxed in that other State.

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1, remuneration derived by an individual who is a resident of one of the Contracting States in respect of an employment exercised in the other Contracting State shall be taxable only in the first-mentioned State if:

- (a) the recipient is present in that other State for a period or periods not exceeding in the aggregate 90 days in the year of income of that other State;
- (b) the remuneration is paid by, or on behalf of, an employer who is not a resident of that other State;
- (c) the remuneration is not deductible in determining taxable profits of a permanent establishment or a fixed base which the employer has in that other State; and
- (d) the remuneration is, or upon the application of this Article will be, subject to tax in the first-mentioned State.

3. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, remuneration in respect of an employment exercised aboard a ship or aircraft operated in

international traffic by a resident of one of the Contracting States may be taxed in that State.

ARTICLE 16

Directors' Fees

Directors' fees and similar payments derived by a person who is a resident of one of the Contracting States in the person's capacity as a member of the board of directors of a company which is a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

ARTICLE 17

Entertainers

1. Notwithstanding the provisions of Articles 14 and 15, income derived by entertainers (such as theatrical, motion picture, radio or television artistes and musicians and athletes) from their personal activities as such may be taxed in the Contracting State in which these activities are exercised.

2. Where income in respect of the personal activities of an entertainer as such accrues not to that entertainer but to another person, that income may, notwithstanding the provisions of Articles 7, 14 and 15, be taxed in the Contracting State in which the activities of the entertainer are exercised.

ARTICLE 18

Pensions and Annuities

1. Pensions (including government pensions) and annuities paid to a resident of one of the Contracting States shall be taxable only in that State.
2. The term "annuity" means a stated sum payable periodically at stated times during life or during a specified or ascertainable period of time under an obligation to make the payments in return for adequate and full consideration in money or money's worth.
3. Any alimony or other maintenance payment arising in one of the Contracting States and paid to a resident of the other Contracting State shall be taxable only in the first-mentioned State.

ARTICLE 19

Government Service

1. Remuneration, other than a pension or annuity, paid by one of the Contracting States or a political subdivision or local authority of that State to any individual in respect of services rendered in the discharge of government functions shall be taxable only in that State. However, such remuneration shall be taxable only in the other Contracting State if the services are rendered in that other State and the recipient is a resident of that other State who:
 - (a) is a citizen or national of that State; or
 - (b) did not become a resident of that State solely for the purpose of performing the services.

2. The provisions of paragraph 1 shall not apply to remuneration in respect of services rendered in connection with any trade or business carried on by one of the Contracting States or a political subdivision or local authority of that State. In such a case, the provisions of Article 15 or Article 16, as the case may be, shall apply.

ARTICLE 20

Students

Where a student, who is a resident of one of the Contracting States or who was a resident of that State immediately before visiting the other Contracting State and who is temporarily present in that other State solely for the purpose of his or her education, receives payments from sources outside that other State for the purpose of his or her maintenance or education, those payments shall be exempt from tax in that other State.

ARTICLE 21

Income Not Expressly Mentioned

1. Items of income of a resident of one of the Contracting States which are not expressly mentioned in the foregoing Articles of this Agreement shall be taxable only in that State.

2. However, any such income derived by a resident of one of the Contracting States from sources in the other Contracting State may also be taxed in that other State.

3. The provisions of paragraph 1 shall not apply to income derived by a resident of one of the Contracting States where that income is effectively connected with a permanent establishment or fixed base situated in the other Contracting State. In such a case, the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

ARTICLE 22

Miscellaneous

1. Subject to the provisions of paragraph 3, income or gains derived by a resident of one of the Contracting States which, under any one or more of Articles 6 to 8, Articles 10 to 19 and Article 21, may be taxed in the other Contracting State shall for the purposes of the law of that other Contracting State relating to its tax be deemed to be income from sources in that other Contracting State.

2. Income or gains derived by a resident of one of the Contracting States which, under any one or more of Articles 6 to 8, Articles 10 to 19 and Article 21, may be taxed in the other Contracting State shall for the purposes of Article 23 and of the law of the first-mentioned Contracting State relating to its tax be deemed to be income from sources in that other Contracting State.

3. The provisions of paragraph 1 shall not apply in relation to interest, to which Article 11 applies and to which a resident of Australia is beneficially entitled,

until such time as the law of Papua New Guinea relating to Papua New Guinea tax provides for source rules, in relation to interest, consistent with those provisions.

4. Where a resident of one of the Contracting States derives income directly or indirectly from or in relation to fisheries activities carried on within the Protected Zone of the Torres Strait, that income may be taxed only by that State.

5. In paragraph 4, the term "Protected Zone" has the same meaning that it has in the Treaty made between Australia and the Independent State of Papua New Guinea concerning Sovereignty and Maritime Boundaries in the area between the two Countries, and signed at Sydney on 18 December 1978.¹

ARTICLE 23

Methods of Elimination of Double Taxation

1. Subject to the provisions of the law of Australia from time to time in force which relate to the allowance of a credit against Australian tax of tax paid in a country outside Australia (which shall not affect the general principle hereof), Papua New Guinea tax paid under the law of Papua New Guinea and in accordance with this Agreement, whether directly or by deduction, in respect of income derived by a person who is a resident of Australia from sources in Papua New Guinea shall be allowed as a credit against Australian tax payable in respect of that income.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1429, No. I-24238.

2. Where a company which is a resident of Papua New Guinea and is not a resident of Australia for the purposes of Australian tax pays a dividend to a company which is a resident of Australia and which controls directly or indirectly not less than 10 per cent of the voting power of the first-mentioned company, the credit referred to in paragraph 1 shall include the Papua New Guinea tax paid by that first-mentioned company in respect of that portion of its profits out of which the dividend is paid.

3. For the purpose of paragraphs 1 and 2, Papua New Guinea tax paid shall include an amount equivalent to the amount of any Papua New Guinea tax forgone.

4. In paragraph 3, the term "Papua New Guinea tax forgone" means an amount which, under the law of Papua New Guinea relating to Papua New Guinea tax and in accordance with this Agreement, would have been payable as Papua New Guinea tax on income but for an exemption from, or a reduction of, Papua New Guinea tax on that income resulting from the operation of those provisions of the laws of Papua New Guinea which the Treasurer of Australia and the Minister for Finance and Planning of Papua New Guinea agree from time to time in letters exchanged for this purpose to be provisions to which this paragraph applies. Subject to its terms, such an agreement on applicable provisions shall be valid for as long as those provisions are not modified after the date of that agreement or have been modified only in minor respects so as not to affect their general character.

5. Paragraphs 3 and 4 shall apply only in relation to those years of income that may be agreed by the

Treasurer of Australia and the Minister for Finance and Planning of Papua New Guinea in letters exchanged for this purpose.

6. Subject to the provisions of the law of Papua New Guinea from time to time in force which relate to the allowance of a credit against Papua New Guinea tax of tax paid in a country outside Papua New Guinea (which shall not affect the general principle hereof), tax paid under the law of Australia and in accordance with this Agreement, whether directly or by deduction, in respect of income derived by a person who is a resident of Papua New Guinea for the purposes of the law of Papua New Guinea relating to Papua New Guinea tax from sources in Australia (not including, in the case of a dividend, tax paid in respect of the profits out of which the dividend is paid) shall be allowed as a credit against Papua New Guinea tax payable in respect of that income.

ARTICLE 24

Mutual Agreement Procedure

1. Where a person who is a resident of one of the Contracting States considers that the actions of the competent authority of one or both of the Contracting States result or will result in taxation for the person not in accordance with this Agreement, the person may, notwithstanding the remedies provided by the national laws of those States, present a case to the competent authority of the Contracting State of which the person is a resident. The case must be presented within three years from the first notification of the action giving rise to taxation not in accordance with this Agreement.

2. The competent authority shall endeavour, if the claim appears to it to be justified and if it is not itself able to arrive at an appropriate solution, to resolve the case with the competent authority of the other Contracting State, with a view to the avoidance of taxation not in accordance with this Agreement. The solution so reached shall be implemented notwithstanding any time limits in the national laws of the Contracting States.

3. The competent authorities of the Contracting States shall jointly endeavour to resolve any difficulties or doubts arising as to the application of this Agreement.

4. The competent authorities of the Contracting States may communicate with each other directly for the purpose of giving effect to the provisions of this Agreement.

ARTICLE 25

Exchange of Information

1. The competent authorities of the Contracting States shall exchange such information as is necessary for the carrying out of this Agreement or of the domestic laws of the Contracting States concerning the taxes to which this Agreement applies insofar as the taxation thereunder is not contrary to this Agreement. The exchange of information is not restricted by Article 1. Any information received by the competent authority of a Contracting State shall be treated as secret in the same manner as information obtained under the domestic laws of

that State and shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) concerned with the assessment or collection of, enforcement or prosecution in respect of, or the determination of appeals in relation to, the taxes to which this Agreement applies and shall be used only for such purposes.

2. In no case shall the provisions of paragraph 1 be construed so as to impose on the competent authority of a Contracting State the obligation:

- (a) to carry out administrative measures at variance with the laws or the administrative practice of that or of the other Contracting State;
- (b) to supply particulars which are not obtainable under the laws or in the normal course of the administration of that or of the other Contracting State;
- (c) to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process, or to supply information the disclosure of which would be contrary to public policy.

ARTICLE 26

Diplomatic and Consular Officials

Nothing in this Agreement shall affect the fiscal privileges of diplomatic or consular officials under the general rules of international law or under the provisions of special international agreements.

ARTICLE 27

Entry into Force

This Agreement shall enter into force on the date on which the Contracting States exchange notes through the diplomatic channel notifying each other that the last of such things has been done as is necessary to give this Agreement the force of law in Australia and in Papua New Guinea, as the case may be, and thereupon this Agreement shall have effect:

(a) in Australia:

- (i) in respect of withholding tax on income that is derived by a non-resident, in relation to income derived on or after 1 July in the calendar year next following that in which the Agreement enters into force;
- (ii) in respect of other Australian tax, in relation to income or gains of any year of income beginning on or after 1 July in the calendar year next following that in which the Agreement enters into force;

(b) in Papua New Guinea:

- (i) in respect of withholding tax on income that is derived by a non-resident, in relation to income derived on or after 1 January in the calendar year next following that in which the Agreement enters into force;
- (ii) in respect of other Papua New Guinea tax, in relation to income or gains of any year of income beginning on or after 1 January in the calendar year next following that in which the Agreement enters into force.

ARTICLE 28

Termination

This Agreement shall continue in effect indefinitely, but either of the Contracting States may, on or before 30 June in any calendar year beginning after the expiration of 5 years from the date of its entry into force, give to the other Contracting State through the diplomatic channel written notice of termination and, in that event, this Agreement shall cease to be effective:

(a) in Australia:

- (i) in respect of withholding tax on income that is derived by a non-resident, in relation to income derived on or after 1 July in the calendar year next following that in which the notice of termination is given;
- (ii) in respect of other Australian tax, in relation to income or gains of any year of income beginning on or after 1 July in the calendar year next following that in which the notice of termination is given;

(b) in Papua New Guinea:

- (i) in respect of withholding tax on income that is derived by a non-resident, in relation to income derived on or after 1 January in the calendar year next following that in which the notice of termination is given;
- (ii) in respect of other Papua New Guinea tax, in relation to income or gains of any year of income beginning on or after 1 January in the calendar year next following that in which the notice of termination is given.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorized thereto, have signed this Agreement.

DONE in duplicate at Canberra this 24TH day of May, One thousand nine hundred and eighty-nine in the English language.

For Australia:

[Signed — Signé]¹

For the Independent State
of Papua New Guinea:

[Signed — Signé]²

¹ Signed by Paul Keating — Signé par Paul Keating.

² Signed by Rabbie Namaliu — Signé par Rabbie Namaliu.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONVENTION¹ ENTRE L'AUSTRALIE ET L'ÉTAT INDÉPENDANT
DE PAPOUASIE-NOUVELLE-GUINÉE TENDANT À ÉVITER
LA DOUBLE IMPOSITION ET À PRÉVENIR L'ÉVASION FIS-
CALE EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU

L'Australie et l'Etat indépendant de Papouasie-Nouvelle-Guinée,

Reconnaissant l'importance des mesures visant à renforcer leurs relations conformément à la Déclaration conjointe des principes régissant les relations entre la Papouasie-Nouvelle-Guinée et l'Australie, y compris le principe que cette coopération et les échanges entre les deux pays doivent être mutuellement bénéfiques et fondés sur l'entière participation des deux pays;

Réaffirmant leur désir de maintenir et de renforcer leur coopération en matière de commerce et d'investissements ainsi qu'entre leurs secteurs privés respectifs; et

Désireux de conclure une Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu,

Sont convenus de ce qui suit :

Article premier

PERSONNES VISÉES

La présente Convention s'applique aux personnes qui sont des résidents d'un Etat contractant ou des deux Etats contractants.

Article 2

IMPÔTS VISÉS

1. Les impôts actuels auxquels la Convention s'applique sont les suivants :

a) En Australie :

L'impôt sur le revenu et l'impôt sur les revenus tirés des ressources pétrolières dans le cadre de projets en mer, perçus au titre de la législation fédérale du Commonwealth d'Australie;

b) En Papouasie-Nouvelle-Guinée :

L'impôt sur le revenu perçu au titre de la législation de la Papouasie-Nouvelle-Guinée, y compris :

i) L'impôt sur les salaires ou rémunérations;

ii) L'impôt sur les bénéfices supplémentaires frappant les bénéfices supplémentaires imposables provenant des opérations minières;

¹ Entrée en vigueur le 29 décembre 1989, date de la dernière des notifications (des 21 et 29 décembre 1989) par lesquelles les Parties contractantes se sont informées que le dernier des actes nécessaires avait été pris pour lui donner force de loi en Australie et en Papouasie-Nouvelle-Guinée, conformément à l'article 27.

- iii) L'impôt sur les bénéfices supplémentaires frappant les bénéfices supplémentaires imposables provenant des opérations pétrolières;
- iv) L'impôt sur les gains spécifiques établi sur des gains spécifiques imposables; et
- v) La retenue à la source sur les dividendes frappant les revenus imposables au titre de dividendes.

2. La présente Convention s'applique également à tout impôt de nature identique ou analogue prélevé en vertu de la législation fédérale du Commonwealth d'Australie ou de la législation de Papouasie-Nouvelle-Guinée qui pourrait, après la date de signature de la présente Convention, venir s'ajouter ou se substituer aux impôts actuels. Les autorités compétentes des Etats contractants s'informent mutuellement de toute modification au fonds apportée à leurs législations respectives concernant les impôts auxquels s'applique la présente Convention.

Article 3

DÉFINITIONS GÉNÉRALES

1. Dans la présente Convention, à moins que le contexte n'impose une interprétation différente :

a) Le terme « Australie », lorsqu'il est employé dans son sens géographique, exclut tous les territoires extérieurs sauf :

- i) Le territoire de l'île Norfolk;
- ii) Le territoire de l'île Christmas;
- iii) Le territoire des îles Cocos (Keeling);
- iv) Le territoire des îles Ashmore et Cartier;
- v) Le territoire des îles Heard et McDonald; et
- vi) Le territoire des îles de la mer de Corail,

et englobe toute zone adjacente aux limites territoriales de l'Australie (y compris les territoires énumérés aux alinéas i à vi inclus) à laquelle s'applique actuellement, conformément au droit international, une loi de l'Australie relative à l'exploitation de l'une quelconque des ressources naturelles des fonds marins et du sous-sol du plateau continental.

b) Le terme « Papouasie-Nouvelle-Guinée » désigne l'Etat indépendant de Papouasie-Nouvelle-Guinée et, lorsqu'il est employé dans son sens géographique, comprend toute zone adjacente aux limites territoriales de la Papouasie-Nouvelle-Guinée à laquelle s'applique actuellement, conformément au droit international, une loi de Papouasie-Nouvelle-Guinée relative à l'exploitation de l'une quelconque des ressources naturelles des fonds marins et du sous-sol du plateau continental.

c) Les expressions « Etat contractant », « un des Etats contractants » et « l'autre Etat contractant » désignent, suivant le contexte, l'Australie ou la Papouasie-Nouvelle-Guinée.

d) Le terme « personne » comprend les personnes physiques, les sociétés et tout autre groupement de personnes.

e) Le terme « société » désigne toute personne morale ou toute autre entité qui est considérée personne morale à des fins fiscales.

f) Les expressions « entreprise de l'un des Etats contractants » et « entreprise de l'autre Etat contractant » désignent, suivant le contexte, une entreprise exploitée par un résident d'Australie ou une entreprise exploitée par un résident de Papouasie-Nouvelle-Guinée.

g) Le terme « impôt » désigne, selon le contexte, l'impôt australien ou l'impôt papouan-néo-guinéen.

h) L'expression « impôt australien » désigne tout impôt perçu par l'Australie auquel la présente Convention s'applique en vertu de l'article 2.

i) L'expression « impôt papouan-néo-guinéen » désigne tout impôt perçu par la Papouasie-Nouvelle-Guinée auquel la présente Convention s'applique en vertu de l'article 2.

j) L'expression « autorité compétente » désigne, dans le cas de l'Australie, le Commissioner of Taxation ou son représentant agréé et, dans le cas de la Papouasie-Nouvelle-Guinée, le Chief Collector of Taxes ou son représentant agréé.

2. Aux fins de la présente Convention, les expressions « impôt australien » et « impôt papouan-néo-guinéen » ne comprennent pas les pénalités ou intérêts appliqués en vertu de la législation de l'un ou de l'autre Etat contractant régissant les impôts auxquels la présente Convention s'applique en vertu de l'article 2.

3. Aux fins de l'application de la présente Convention par un Etat contractant, toute expression qui n'est pas définie dans la présente Convention aura, à moins que le contexte n'impose une interprétation différente, le sens que lui attribue la législation de cet Etat régissant les impôts auxquels s'applique la présente Convention.

Article 4

RÉSIDENCE

1. Aux fins de la présente Convention, une personne est un résident de l'un des Etats contractants :

a) Dans le cas de l'Australie, si elle est un résident de l'Australie aux fins de l'impôt australien; et

b) Dans le cas de la Papouasie-Nouvelle-Guinée, si elle est un résident de la Papouasie-Nouvelle-Guinée aux fins de l'impôt papouan-néo-guinéen.

2. Une personne n'est pas considérée comme étant un résident d'un Etat contractant, aux fins de la présente Convention, si elle est assujettie à l'impôt dans cet Etat uniquement au regard du revenu dont la source est dans cet Etat.

3. Lorsque, suivant les dispositions précédentes du présent article, une personne physique est résidente des deux Etats contractants, sa situation est réglée de la manière suivante :

a) Cette personne est réputée être résidente uniquement de l'Etat contractant où elle dispose d'un foyer d'habitation permanent;

b) Si elle a un foyer d'habitation permanent dans les deux Etats contractants, ou si elle n'a de foyer d'habitation permanent dans aucun d'eux, elle est réputée être un résident uniquement de l'Etat contractant dans lequel elle séjourne habituellement;

c) Si elle séjourne habituellement dans les deux Etats contractants, ou si elle ne séjourne habituellement dans aucun d'eux, elle est réputée être résidente uniquement de l'Etat contractant auquel l'unissent les liens personnels et économiques les plus étroits.

4. Lorsque, suivant les dispositions du paragraphe 1 du présent article une société est un résident des deux Etats contractants, sa situation est réglée de la manière suivante :

a) Cette société est réputée être un résident uniquement dans l'Etat contractant dans lequel est situé son siège de direction et de contrôle central;

b) Si son siège de direction et de contrôle central n'est situé dans aucun des deux Etats contractants, elle est réputée être un résident uniquement de l'Etat contractant où elle est constituée en société.

5. Lorsqu'une société fiduciaire est traitée par les législations fiscales des deux Etats contractants comme un résident ou une société fiduciaire résidente, elle n'est pas traitée, aux fins de la présente Convention, comme un résident de l'un ou de l'autre Etat.

Article 5

ÉTABLISSEMENT STABLE

1. Aux fins de la présente convention, l'expression « établissement stable » d'une entreprise désigne une installation fixe d'affaires par l'intermédiaire de laquelle une entreprise exerce tout ou partie de son activité.

2. L'expression « établissement stable » comprend notamment :

a) Un siège de direction;

b) Une succursale;

c) Un bureau;

d) Une usine;

e) Un atelier;

f) Une mine, un puits de pétrole ou de gaz, une carrière ou tout autre lieu d'extraction de ressources naturelles;

g) Une exploitation agricole, d'élevage ou forestière;

h) Un chantier de construction ou un projet de construction, d'installation ou de montage d'une durée de plus de 90 jours.

3. Une entreprise n'est pas réputée avoir un établissement stable du seul fait que :

a) Il est fait usage d'installations aux seules fins de stockage, d'exposition ou de livraison de biens ou de marchandises appartenant à l'entreprise;

b) Des biens et marchandises appartenant à l'entreprise sont entreposés aux seules fins de stockage, d'exposition ou de livraison;

c) Des biens ou marchandises appartenant à l'entreprise sont entreposés aux seules fins de transformation par une autre entreprise;

d) Une installation fixe d'affaires est utilisée uniquement aux seules fins d'acheter des biens ou marchandises ou de réunir des informations pour l'entreprise;

e) Une installation fixe d'affaires est utilisée aux seules fins d'activités qui ont un caractère préparatoire ou auxiliaire pour l'entreprise telles que la publicité ou la recherche scientifique.

4. Une entreprise est réputée avoir un établissement stable dans l'un des Etats contractants et exercer une activité dans le cadre de cet établissement stable :

a) Si elle exerce dans cet Etat pendant plus de 90 jours des activités de surveillance dans le cadre d'un chantier de construction ou d'un projet de construction, d'installation ou de montage entrepris dans cet Etat;

b) Si un matériel important est utilisé dans cet Etat par l'entreprise, pour son compte ou en vertu d'un contrat; ou

c) Si des services sont fournis dans cet Etat, y compris les services de consultants, par l'intermédiaire de salariés ou d'autres personnels engagés par l'entreprise à cette fin, et que ces activités se poursuivent pour le même projet ou un projet connexe sur le territoire de cet Etat pendant une ou des périodes représentant un total de plus de 90 jours durant toute année de revenu.

5. Toute personne qui agit dans l'un des Etats contractants pour le compte d'une entreprise de l'autre Etat contractant — à moins qu'il ne s'agisse d'un représentant indépendant au sens du paragraphe 6 du présent article — sera assimilée à un établissement stable de ladite entreprise située dans le premier Etat :

a) Si elle est investie des pouvoirs nécessaires pour passer dans cet Etat des contrats pour le compte de l'entreprise et exerce habituellement ces pouvoirs, à moins que son rôle se borne à l'achat de produits ou de marchandises pour le compte de l'entreprise;

b) Ne disposant pas de ce pouvoir, elle conserve habituellement dans cet Etat un stock de biens ou marchandises sur lequel elle prélève régulièrement des biens ou marchandises aux fins de livraison pour le compte de l'entreprise; ou

c) Si, ce faisant, elle produit ou transforme dans cet Etat pour le compte de l'entreprise, des biens ou marchandises appartenant à ladite entreprise.

6. Une entreprise de l'un des Etats contractants n'est pas réputée avoir un établissement stable dans l'autre Etat contractant du seul fait qu'elle y exerce son activité par l'entremise d'un courtier, d'un commissionnaire général ou de tout autre agent jouissant d'un statut indépendant, si cette personne agit dans le cadre ordinaire de ses activités de courtier ou d'agent.

7. Le fait qu'une société qui est un résident d'un des Etats contractants contrôle ou soit contrôlée par une société qui est résidente de l'autre Etat contractant ou qui y exerce son activité (que ce soit par l'intermédiaire d'un établissement stable ou non), ne suffit pas, en soi, à faire de l'une quelconque de ces sociétés un établissement stable de l'autre.

8. Les principes énoncés dans les paragraphes précédents du présent article seront appliqués pour déterminer, aux fins de la présente Convention, s'il existe un établissement stable en dehors des deux Etats contractants et si une entreprise qui n'est pas une entreprise de l'un des Etats contractants dispose d'un établissement stable dans l'un de ces Etats.

Article 6

REVENUS IMMOBILIERS

1. Les revenus tirés de biens immobiliers peuvent être imposés par l'Etat contractant où ces biens sont situés.

2. Aux fins du présent article, l'expression « biens immobiliers », eu égard à l'un des Etats contractants, a le sens que lui confère la législation de cet Etat et recouvre également :

a) Le bail d'un terrain ou toute autre participation dans un terrain ou au-dessus d'un terrain, y compris la concession de la prospection des gisements de minerais, de pétrole et de gaz ou d'autres ressources naturelles et la concession d'extraction afférente à ces gisements ou ressources; et

b) Le droit de recevoir des paiements variables ou fixes pour l'exploitation ou la concession de la prospection ou de l'exploitation des gisements de minerais, de pétrole ou de gaz, carrières ou autres lieux d'extraction ou d'exploitation de ressources naturelles.

3. Tout intérêt ou concession visé au paragraphe 2 du présent article est considéré comme situé, suivant le cas, où sont situés les terrains, gisements de minerais, de pétrole ou de gaz, carrières ou ressources naturelles ou sur les lieux des activités de prospection.

4. Les dispositions des paragraphes 1 et 3 du présent article s'appliquent également aux revenus immobiliers d'une entreprise et aux revenus immobiliers utilisés pour la prestation de services professionnels.

Article 7

BÉNÉFICES DES ENTREPRISES

1. Les bénéfices d'une entreprise d'un Etat contractant sont imposables uniquement dans cet Etat, sauf si cette entreprise exerce son activité dans l'autre Etat par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé. Si l'entreprise exerce son activité d'une telle façon, ses bénéfices sont imposables dans l'autre Etat mais uniquement dans la mesure où ils sont imputables :

a) Audit établissement stable; ou

b) A des ventes sur le territoire de cet autre Etat de biens et marchandises d'une nature identique ou analogue à celles effectuées par l'intermédiaire de cet établissement stable ou à des activités industrielles et commerciales d'une nature identique ou analogue à celles réalisées par l'intermédiaire dudit établissement stable si, sur la base des renseignements dont dispose l'autorité compétente de cet autre Etat, il peut être conclu raisonnablement que ces ventes ou activités industrielles et commerciales n'auraient pas eu lieu sans l'existence de cet établissement stable ou la fourniture continue de biens et de services par ledit établissement stable.

2. Sous réserve des dispositions du paragraphe 3 du présent article, lorsqu'une entreprise d'un Etat contractant exerce son activité dans l'autre Etat contractant par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, il est imputé, dans chaque Etat contractant, à cet établissement stable les bénéfices qu'il aurait pu réaliser s'il avait constitué une entreprise distincte exerçant des activités identiques

ou analogues dans des conditions identiques ou analogues et traitant en toute indépendance avec l'entreprise dont il constitue un établissement stable ou avec d'autres entreprises.

3. Pour déterminer les bénéficiaires d'un établissement stable, sont admises en déduction les dépenses encourues par l'entreprise aux fins poursuivies par cet établissement stable (y compris les dépenses de direction ainsi que les frais administratifs généraux ainsi exposés) et qui seraient déductibles si l'établissement stable était une entité indépendante exposant ces dépenses soit dans l'Etat contractant où est situé cet établissement stable soit ailleurs.

4. Aucun bénéficiaire n'est imputé à l'établissement stable du seul fait qu'il a acheté des biens ou marchandises pour le compte de l'entreprise.

5. Aucune disposition du présent article ne fait obstacle à l'application de la législation d'un Etat contractant régissant la charge fiscale d'une personne lorsque les renseignements dont dispose l'autorité compétente de cet Etat sont insuffisants pour lui permettre de déterminer les bénéficiaires imputables à un établissement stable, sous réserve que ladite législation soit appliquée conformément aux principes du présent article, dans la mesure où les renseignements disponibles le permettent.

6. Lorsque les bénéficiaires comprennent des éléments de revenu traités séparément dans d'autres articles de la présente Convention, les dispositions desdits articles ne sont pas affectées par les dispositions du présent article.

7. Aucune disposition du présent article ne fait obstacle à l'application :

a) De la législation d'un Etat contractant relative à l'imposition des bénéficiaires provenant de contrats d'assurance conclus avec des non-résidents; ou

b) De la législation papouanéo-guinéenne relative à :

- i) L'impôt sur des gains spécifiques frappant des gains spécifiques imposables; ou
- ii) L'imposition du revenu tiré par un entrepreneur étranger d'un contrat prescrit dans le contexte de cette législation lorsque, conformément à la présente Convention, cet entrepreneur est un résident de l'Australie avec un établissement stable situé en Papouasie-Nouvelle-Guinée

sous réserve que si les législations pertinentes en vigueur dans l'un ou l'autre des Etats contractants ou en Papouasie-Nouvelle-Guinée, selon le cas, à la date de la signature de la présente Convention divergent (autrement que sur des points mineurs n'altérant pas leur caractère général), les Etats contractants se consultent en vue d'apporter toute modification appropriée au présent paragraphe.

8. Lorsque :

a) Un résident d'un Etat contractant a, soit directement soit par l'intermédiaire d'une ou de plusieurs sociétés fiduciaires interposées, le droit de bénéficier d'une part des bénéfices d'une entreprise exploitée dans l'autre Etat contractant par l'administrateur fiduciaire d'une société fiduciaire autre qu'une société fiduciaire traitée comme une société à des fins fiscales; et

b) Au regard de cette entreprise, cet administrateur fiduciaire a un établissement stable dans cet autre Etat, conformément aux principes de l'article 5,

l'entreprise exploitée par l'administrateur fiduciaire est réputée être une entreprise exploitée dans cet autre Etat par ce résident par l'intermédiaire d'un établissement

stable qui y est situé et cette part des bénéfices est imputée audit établissement stable.

Article 8

TRANSPORTS MARITIME ET AÉRIEN

1. Les bénéfices tirés de l'exploitation de navires ou d'aéronefs par un résident de l'un des Etats contractants ne sont imposables que dans ledit Etat.

2. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1 du présent article, ces bénéfices sont imposables dans l'autre Etat contractant lorsqu'ils sont tirés de l'exploitation de navires ou d'aéronefs limitée au territoire de cet autre Etat.

3. Les dispositions des paragraphes 1 et 2 du présent article s'appliquent à la part des bénéfices tirés de l'exploitation de navires ou d'aéronefs par un résident de l'un des Etats contractants du fait de sa participation à un pool, à un groupement d'exploitation ou à un organisme international d'exploitation.

4. Aux fins du présent article, les bénéfices tirés du transport par navires ou aéronefs de passagers, de bétail, de courrier, de biens ou de marchandises expédiés à l'intérieur d'un Etat contractant pour être déchargés à une autre localité de cet Etat sont considérés comme des bénéfices tirés de l'exploitation de navires ou d'aéronefs limitée à ce seul Etat.

Article 9

ENTREPRISES ASSOCIÉES

1. Si :

a) Une entreprise de l'un des Etats contractants participe, directement ou indirectement, à la direction, au contrôle ou au capital d'une entreprise de l'autre Etat contractant; ou si

b) Les mêmes personnes participent, directement ou indirectement, à la direction, au contrôle ou au capital d'une entreprise de l'un des Etats contractants ou d'une entreprise de l'autre Etat contractant,

et si, dans l'un ou l'autre cas, les conditions régissant les relations commerciales ou financières des deux entreprises sont différentes de celles qui devraient régir les relations entre des entreprises séparées traitant en toute indépendance, les bénéfices qui, sans ces conditions, auraient pu être réalisés par l'une des entreprises mais n'ont pas pu l'être à cause de ces conditions peuvent être compris dans les bénéfices de cette entreprise et imposés en conséquence.

2. Aucune disposition du présent article ne fait obstacle à l'application de la législation d'un Etat contractant régissant l'imposition d'une personne, y compris les cas où les renseignements dont dispose l'autorité compétente de cet Etat sont insuffisants pour déterminer le revenu imputable à une entreprise, sous réserve que cette législation soit, dans la mesure du possible, appliquée conformément aux principes énoncés au présent article.

3. Lorsque les bénéfices sur lesquels une entreprise d'un des Etats contractants a été imposée dans cet Etat sont également inclus, en vertu des paragraphes 1 ou 2 du présent article, dans les bénéfices d'une entreprise de l'autre Etat

contractant et imposés en conséquence dans cet autre Etat, et que les bénéfices ainsi inclus sont des bénéfices qui auraient pu être réalisés par ladite entreprise de l'autre Etat si les conditions régissant les relations entre les entreprises avaient été celles qui devraient régir les relations entre des entreprises séparées traitant en toute indépendance, le premier Etat ajuste comme il convient le montant de l'impôt qu'il a appliqué à ces bénéfices dans le premier Etat. Pour calculer cet ajustement, il sera dûment tenu compte des autres dispositions de la présente Convention et les autorités des Etats contractants se consulteront, si besoin est, à cette fin.

Article 10

DIVIDENDES

1. Les dividendes payés par une société qui est un résident fiscal de l'un des Etats contractants à un résident de l'autre Etat contractant qui en est le bénéficiaire effectif sont imposables dans cet autre Etat.

2. Ces dividendes sont imposables dans l'Etat contractant dont l'Etat qui paie les dividendes est un résident fiscal, et selon la législation de cet Etat, mais l'impôt ainsi établi ne peut excéder, en Papouasie-Nouvelle-Guinée, 20 p. 100 et en Australie, 15 p. 100 du montant brut des dividendes.

3. Aux fins du présent article, le terme « dividendes » désigne les revenus provenant d'actions et les autres revenus assimilés à ceux provenant d'actions aux termes de la législation fiscale de l'Etat contractant dont la société qui paie les dividendes est un résident fiscal.

4. Les dispositions du paragraphe 2 du présent article ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des dividendes, résident d'un Etat contractant, exerce dans l'autre Etat contractant dont la société qui paie les dividendes est un résident, soit une activité industrielle et commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante au moyen d'une base fixe qui y est située, et que la participation génératrice des dividendes s'y rattache effectivement. Dans pareils cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14, selon le cas, sont applicables.

5. Les dividendes versés par une société résidente de l'un des Etats contractants et dont le bénéficiaire n'est pas résident de l'autre Etat contractant sont exonérés d'impôts dans cet autre Etat, dans la mesure où la participation génératrice des dividendes se rattache effectivement à un établissement stable ou à une base fixe situés dans cet autre Etat. Les dispositions du présent paragraphe ne s'appliquent cependant pas aux dividendes distribués par une société résidente à la fois de l'Australie au regard de l'impôt australien et de la Papouasie-Nouvelle-Guinée au regard de l'impôt papouan-néo-guinéen.

6. Le montant de l'impôt sur les gains spécifiques perçu par la Papouasie-Nouvelle-Guinée sur la vente par un résident de l'Australie d'actions d'une société qui est un résident de Papouasie-Nouvelle-Guinée n'excède pas 20 p. 100 de la part du dividende total auquel le vendeur aurait eu droit concernant ces actions si la société avait déclaré un dividende correspondant à ses bénéfices non-distribués au sens de la législation de Papouasie-Nouvelle-Guinée relative à l'impôt papouan-néo-guinéen.

Article 11

INTÉRÊTS

1. Les intérêts provenant d'un Etat contractant payés à un résident de l'autre Etat contractant qui en est le bénéficiaire effectif sont imposables dans cet autre Etat.

2. Ces intérêts sont imposables dans l'Etat contractant d'où ils proviennent, et selon la législation de cet Etat, mais l'impôt ainsi établi ne peut excéder 10 p. 100 du montant brut des intérêts.

3. Aux fins du présent article, le terme « intérêts » englobe les intérêts provenant de titres publics ou des obligations d'emprunts, assortis ou non de garanties hypothécaires ou d'une clause de participation aux bénéfices, ainsi que les intérêts provenant de créances de toute nature de même que tous les autres revenus assimilés, aux termes de la législation fiscale de l'Etat contractant d'où ces revenus proviennent, à des revenus provenant de sommes prêtées.

4. Les dispositions du paragraphe 2 du présent article ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des intérêts, résident d'un Etat contractant, exerce dans l'autre Etat contractant d'où proviennent les intérêts, soit une activité industrielle ou commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante au moyen d'une base fixe qui y est située, et que la créance génératrice des intérêts se rattache effectivement :

a) A l'établissement stable ou à la base fixe en question; ou

b) Aux activités industrielles ou commerciales visées à l'alinéa 1 b de l'article 7.

Dans pareils cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14, selon le cas, sont applicables.

5. Les intérêts sont réputés provenir d'un Etat contractant lorsque le débiteur est cet Etat lui-même, une subdivision politique, une collectivité locale ou une personne qui est un résident fiscal de cet Etat. Toutefois, lorsque le débiteur des intérêts, qu'il soit ou non un résident d'un Etat contractant, a dans un Etat contractant ou en dehors des deux Etats contractants un établissement stable ou une base fixe pour lesquels la dette donnant lieu au paiement des intérêts a été contractée et qui supportent la charge de ces intérêts, ceux-ci sont réputés provenir de l'Etat où l'établissement stable ou la base fixe est situé.

6. Lorsque, en raison de relations spéciales qui existent entre le débiteur et le bénéficiaire effectif ou que l'un et l'autre entretiennent avec des tiers, le montant des intérêts, compte tenu de la créance pour laquelle ils sont payés, excède celui dont seraient convenus le débiteur et le bénéficiaire effectif en l'absence de pareilles relations, les dispositions du présent article ne s'appliquent qu'à ce dernier montant. Dans ce cas, la partie excédentaire des paiements reste imposable selon la législation fiscale de chaque Etat contractant mais sous réserve des autres dispositions de la présente Convention.

Article 12

REDEVANCES

1. Les redevances provenant d'un Etat contractant et dont le bénéficiaire effectif est un résident de l'autre Etat contractant sont imposables dans cet autre Etat.

2. Ces redevances sont imposables dans l'Etat contractant d'où elles proviennent et selon la législation de cet Etat mais l'impôt ainsi établi ne peut excéder 10 p. 100 du montant brut des redevances.

3. Aux fins du présent article, le terme « redevances » désigne les paiements ou les crédits, périodiques ou non, quelle que soit leur nature ou leur mode de calcul, versés en contrepartie de :

a) L'exploitation ou la concession de l'exploitation d'un droit d'auteur, d'un brevet, d'un dessin ou modèle, d'un plan, d'un procédé ou d'une formule de caractère secret, d'une marque de fabrique ou de commerce ou d'un droit ou d'un bien similaire;

b) L'usage ou la concession de l'usage de matériel industriel, commercial ou scientifique;

c) La fourniture de connaissances ou d'informations scientifiques, techniques, industrielles ou commerciales;

d) La fourniture de toute forme d'assistance de caractère accessoire ou secondaire en vue de permettre l'application ou la jouissance de tout bien ou droit visé à l'alinéa *a*, de tout matériel visé à l'alinéa *b* ou de toute autre connaissance ou information visée à l'alinéa *c*;

e) L'exploitation ou la concession de l'exploitation :

- i)* De films cinématographiques,
- ii)* De films ou vidéocassettes destinés à la télévision; ou
- iii)* De bandes sonores destinées à être radiodiffusées; ou

f) La renonciation totale ou partielle à utiliser un bien ou un droit visé au présent paragraphe.

4. Les dispositions du paragraphe 2 du présent article ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des redevances, résident d'un Etat contractant, exerce dans l'autre Etat contractant d'où proviennent les redevances, soit une activité industrielle ou commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante au moyen d'une base fixe qui y est située, et que le droit ou le bien générateur des redevances se rattache effectivement :

a) A l'établissement stable ou à la base fixe en question; ou

b) Aux activités visées à l'alinéa 1 *b* de l'article 7.

dans pareils cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14, selon le cas, sont applicables.

5. Les redevances sont réputées provenir d'un Etat contractant lorsque le débiteur est cet Etat lui-même, une subdivision politique, une collectivité locale ou une personne qui est un résident fiscal de cet Etat. Toutefois, lorsque le débiteur des redevances, qu'il soit ou non résident d'un Etat contractant, a dans un Etat contrac-

tant ou en dehors des deux Etats contractants un établissement stable, ou une base fixe, pour lesquels l'engagement donnant lieu aux redevances a été contracté et qui supportent la charge de ces redevances, celles-ci sont réputées provenir de l'Etat où l'établissement stable ou la base fixe sont situés.

6. Lorsque, en raison de relations spéciales qui existent entre le débiteur et le bénéficiaire effectif de la redevance ou que l'un et l'autre entretiennent avec des tiers,

a) Il a été procédé au paiement ou au versement de redevances qui n'auraient généralement pas été effectués en l'absence de telles relations, les redevances versées ou imputées sont imposables dans l'Etat contractant d'où elles proviennent, et selon la législation fiscale de cet Etat, mais sous réserve des autres dispositions de la présente Convention; ou

b) Le montant des redevances versées ou imputées, compte tenu de la prestation pour laquelle elles sont versées ou imputées, excède celui dont seraient convenus le débiteur et le bénéficiaire effectif en l'absence de pareilles relations, les dispositions du présent article ne s'appliquent qu'à ce dernier montant. Dans ce cas, la partie excédentaire des paiements reste imposable selon la législation fiscale de chaque Etat contractant mais sous réserve des autres dispositions de la présente Convention.

Article 13

ALIÉNATION DE BIENS

1. Les revenus ou gains qu'un résident d'un Etat contractant tire de l'aliénation de biens immobiliers visés à l'article 6 et, comme stipulé dans ledit article, situés dans l'autre Etat contractant sont imposables dans cet autre Etat.

2. Les revenus ou gains provenant de l'aliénation de biens mobiliers, autres que les biens immobiliers visés à l'article 6, qui font partie de l'actif d'un établissement stable qu'une entreprise d'un Etat contractant a dans l'autre Etat contractant, ou de biens mobiliers qui appartiennent à une base fixe dont un résident d'un Etat contractant dispose dans l'autre Etat contractant pour l'exercice d'une profession indépendante, y compris de tels revenus ou gains provenant de l'aliénation de cet établissement stable (seul ou avec l'ensemble de l'entreprise) ou de cette base fixe, sont imposables dans cet autre Etat.

3. Les revenus ou gains provenant de l'exploitation de navires ou aéronefs exploités en trafic international, ou de biens mobiliers (autres que les biens immobiliers visés à l'article 6 affectés à l'exploitation de ces navires ou aéronefs, sont imposables uniquement dans l'Etat contractant dont l'entreprise qui exploite ces navires ou aéronefs est un résident.

4. Les revenus ou gains tirés par un résident de l'un des Etats contractants de l'aliénation d'actions ou d'intérêts similaires dans une société dont l'actif se compose en totalité ou en partie de biens immobiliers, du type de ceux visés à l'article 6 et qui, comme stipulé dans ledit article, sont situés dans l'autre Etat contractant, sont imposables dans cet autre Etat.

5. Aucune disposition du présent article ne fait obstacle à l'application d'une législation d'un Etat contractant relative à l'imposition de gains en capital tirés de l'aliénation de biens autres que ceux visés aux paragraphes 1, 2, 3 et 4 du présent article.

Article 14

PROFESSIONS INDÉPENDANTES

1. Les revenus qu'une personne physique résidente d'un des Etats contractants tire d'une profession libérale ou d'autres activités indépendantes de caractère analogue ne sont imposables que dans cet Etat, à moins que :

a) La personne physique dispose régulièrement, pour l'exercice de ses activités, d'une base fixe située dans l'autre Etat contractant. Dans ce cas, seule la fraction de revenu imputable à l'activité imputable à ladite base fixe est imposable dans l'autre Etat;

b) Le revenu provienne d'un résident de cet autre Etat contractant ou d'un établissement stable situé dans cet autre Etat contractant et excède un montant de 8.000 dollars australiens ou son équivalent en kina de Papouasie-Nouvelle-Guinée durant toute période de 12 mois. Dans ce cas, seule la fraction de revenu tirée des activités de cette personne physique dans cet autre Etat contractant est imposable dans cet Etat; ou

c) La durée du séjour de l'intéressé dans cet autre Etat contractant excède 90 jours durant toute année prise en compte pour le calcul du revenu. Dans ce cas, seule la fraction de revenu tirée des activités de cette personne physique dans cet autre Etat contractant est imposable par cet Etat.

2. L'expression « profession libérale » comprend les services rendus dans l'exercice d'activités indépendantes d'ordre scientifique, littéraire, artistique, éducatif ou pédagogique ainsi que les activités indépendantes des médecins, avocats, ingénieurs, architectes, dentistes et comptables.

Article 15

PROFESSIONS DÉPENDANTES

1. Sous réserve des dispositions des articles 16, 18, 19 et 20, les salaires, traitements et autres rémunérations similaires (y compris les indemnités de licenciement) qu'une personne physique résidente de l'un des Etats contractants perçoit au titre d'un emploi salarié ne sont imposables que dans cet Etat, à moins que l'emploi soit exercé dans l'autre Etat contractant. Dans ce dernier cas, la rémunération perçue à ce titre peut être imposée dans cet autre Etat.

2. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1 du présent article, les rémunérations qu'une personne physique résidente de l'un des Etats contractants perçoit au titre d'un emploi salarié exercé dans l'autre Etat contractant sont imposables uniquement dans le premier Etat :

a) Si la durée du séjour de l'intéressé dans cet autre Etat n'excède pas 90 jours au total durant l'année de perception de revenus de cet autre Etat;

b) Si les rémunérations sont payées par un employeur ou pour le compte d'un employeur qui n'est pas un résident de cet autre Etat;

c) Si les rémunérations ne sont pas déductibles des bénéfices imposables d'un établissement stable ou d'une base fixe que l'employeur a dans cet autre Etat;

d) Si les rémunérations sont assujetties à l'impôt dans le premier Etat ou si elles doivent le devenir à la suite de l'application du présent article.

3. Nonobstant les dispositions précédentes du présent article, les rémunérations qu'un résident de l'un des Etats contractants reçoit au titre d'un emploi salarié exercé à bord d'un navire ou d'un aéronef exploité en trafic international sont imposables dans cet Etat.

Article 16

TANTIÈMES

Les tantièmes, jetons de présence et autres rétributions similaires qu'un résident de l'un des Etats contractants perçoit en sa qualité de membre du conseil d'administration d'une société qui est résidente de l'autre Etat contractant peuvent être imposés dans cet autre Etat.

Article 17

ARTISTES ET ATHLÈTES

1. Nonobstant les dispositions des articles 14 et 15, les revenus que les professionnels du spectacle (tels que les artistes de théâtre, de cinéma, de la radio ou de la télévision, les musiciens et les sportifs) tirent des activités qu'ils exercent personnellement en cette qualité peuvent être imposés dans l'Etat contractant où ces activités sont exercées.

2. Lorsque ce n'est pas l'artiste ou l'athlète lui-même qui tire un revenu des activités qu'il exerce personnellement en cette qualité mais une autre personne, ce revenu, nonobstant les dispositions des articles 7, 14 et 15 est imposable dans l'Etat contractant où ces activités sont exercées.

Article 18

PENSIONS ET RENTES

1. Les pensions (y compris les pensions de l'Etat) et les rentes payées à un résident de l'un des Etats contractants ne sont imposables que dans cet Etat.

2. Le terme « rente » s'entend d'une somme déterminée payable à échéance fixe à titre viager ou pendant une période déterminée ou déterminable, en vertu d'un engagement d'effectuer les paiements en contrepartie d'une prestation adéquate en argent ou appréciable en argent.

3. Les pensions alimentaires ou autres prestations analogues provenant de sources situées dans un des Etats contractants et versées à un résident de l'autre Etat contractant ne sont imposables que dans le premier Etat.

Article 19

FONCTION PUBLIQUE

1. Les rémunérations, autres que les pensions et rentes, payées par l'un des Etats contractants, l'une de ses subdivisions politiques ou l'une de ses collectivités locales à une personne physique au titre de services rendus dans l'exercice de fonc-

tions publiques ne sont imposables que dans cet Etat. Toutefois, ces rémunérations ne sont imposables que dans l'autre Etat contractant si les services sont rendus dans cet autre Etat et si le bénéficiaire est un résident dudit autre Etat :

- a) Qui est citoyen ou ressortissant de cet Etat; ou
- b) Qui n'est pas devenu résident de cet Etat à seule fin de rendre les services en question.

2. Les dispositions du paragraphe 1 du présent article ne s'appliquent pas à la rémunération versée en contrepartie de services rendus dans le cadre d'activités commerciales ou industrielles exercées par l'un des Etats contractants ou par l'une de ses subdivisions politiques ou de ses collectivités locales. Dans pareils cas, les dispositions de l'article 15 ou de l'article 16, selon le cas, sont applicables.

Article 20

ETUDIANTS

Lorsqu'un étudiant, qui est un résident de l'un des Etats contractants ou l'était immédiatement avant de se rendre dans l'autre Etat contractant et qui séjourne temporairement dans cet autre Etat à seule fin d'y poursuivre ses études, reçoit de sources situées en dehors de cet autre Etat des sommes destinées à couvrir ses frais d'entretien ou d'études, ces sommes sont exonérées d'impôt dans cet autre Etat.

Article 21

AUTRES REVENUS

1. Les éléments de revenu d'un résident d'un des Etats contractants qui ne sont pas expressément mentionnés dans les articles précédents de la présente Convention ne sont imposables que dans cet Etat contractant.

2. Toutefois, si un résident d'un des Etats contractants tire un tel revenu de sources situées dans l'autre Etat contractant, ce revenu peut aussi être imposé dans l'Etat contractant d'où il provient.

3. Les dispositions du paragraphe 1 du présent article ne s'appliquent pas aux revenus tirés par un résident de l'un des Etats contractants si ce revenu est effectivement lié à un établissement stable ou à une base fixe situés dans l'autre Etat contractant. Dans pareils cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14, selon le cas, sont applicables.

Article 22

DIVERS

1. Sous réserve des dispositions du paragraphe 3 du présent article, les revenus ou gains tirés par un résident de l'un des Etats contractants qui, en vertu des articles 6 à 8, des articles 10 à 19 et de l'article 21, sont imposables dans l'autre Etat contractant sont considérés, aux fins de la législation de cet autre Etat contractant, comme des revenus provenant de sources situées dans cet autre Etat contractant.

2. Les revenus ou gains tirés par un résident de l'un des Etats contractants qui, en vertu des articles 6 à 8, des articles 10 à 19 et de l'article 21, sont imposables dans l'autre Etat contractant, sont considérés, aux fins de l'article 23 et de la législa-

tion fiscale de cet autre Etat contractant, comme des revenus provenant de sources situées dans cet autre Etat contractant.

3. Les dispositions du paragraphe 1 du présent article ne s'appliquent pas aux intérêts visés par l'article 11 et dont le bénéficiaire est un résident de l'Australie, jusqu'à ce que la législation de Papouasie-Nouvelle-Guinée relative à l'impôt papouan-néo-guinéen comporte des dispositions concernant les règles relatives aux sources des intérêts qui soient compatibles avec elles.

4. Si un résident de l'un des Etats contractants tire un revenu, directement ou indirectement, d'activités de pêche ou activités connexes au sein de la zone protégée du détroit de Torrès, ce revenu n'est imposable que par cet Etat.

5. Au paragraphe 4 du présent article, l'expression « zone protégée » a le même sens que dans le Traité conclu entre l'Australie et l'Etat indépendant de Papouasie-Nouvelle-Guinée relatif à la souveraineté et aux frontières maritimes entre les deux pays, et signé à Sydney le 18 décembre 1978¹.

Article 23

MÉTHODES D'ÉLIMINATION DE LA DOUBLE IMPOSITION

1. Sous réserve des dispositions de la législation australienne en vigueur au moment considéré touchant l'imputation, sur l'impôt australien, de l'impôt payé dans un pays autre que l'Australie (et sans porter atteinte au principe général énoncé dans la présente Convention), l'impôt papouan-néo-guinéen acquitté en vertu de la législation de Papouasie-Nouvelle-Guinée et conformément à la présente Convention, soit directement, soit par voie de retenues, au titre de revenus qu'un résident de l'Australie tire de sources situées en Papouasie-Nouvelle-Guinée, est admis en déduction de l'impôt australien exigible au titre desdits revenus.

2. Lorsqu'une société qui est un résident de la Papouasie-Nouvelle-Guinée et n'est pas un résident de l'Australie aux fins de l'impôt australien verse un dividende à une société qui est un résident de l'Australie et qui contrôle, directement ou indirectement, 10 p. 100 au moins des actions ouvrant droit de vote dans la première société, la déduction visée au paragraphe 1 du présent article comprend l'impôt papouan-néo-guinéen payé par la première société à raison de la part de ses bénéfices sur lesquels le dividende est payé.

3. Aux fins des paragraphes 1 et 2 du présent article, l'impôt papouan-néo-guinéen payé comprend un montant équivalant à celui de tout impôt papouan-néo-guinéen auquel il est renoncé.

4. Au paragraphe 3 du présent article, l'expression « impôt papouan-néo-guinéen auquel il est renoncé » signifie tout montant qui, en vertu de la législation de Papouasie-Nouvelle-Guinée relative à l'impôt papouan-néo-guinéen et conformément à la présente Convention qui aurait été dû à titre d'impôt papouan-néo-guinéen sur le revenu, n'était une exonération ou une réduction dudit impôt résultant de l'application des dispositions de la législation de Papouasie-Nouvelle-Guinée auxquelles le Ministre australien des finances et le Ministre des finances et de la planification de Papouasie-Nouvelle-Guinée reconnaissent, dans des lettres échangées à cette fin, comme étant des dispositions auxquelles s'applique le présent paragraphe. Sous réserve de ses conditions, un tel accord sur les dispositions applicables reste en vigueur aussi longtemps que lesdites dispositions ne sont pas modifiées

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1429, n° I-24238.

après la date de cet accord ou qu'elles ne le sont que sur des points mineurs n'altérant pas leur caractère général.

5. Les paragraphes 3 et 4 du présent article ne s'appliquent qu'aux années de revenu qui peuvent être convenues par le Ministre australien des finances et le Ministre des finances et de la planification de Papouasie-Nouvelle-Guinée dans des lettres échangées à cette fin.

6. Sous réserve des dispositions de la législation de la Papouasie-Nouvelle-Guinée en vigueur concernant l'imputation sur l'impôt papouan-néo-guinéen de l'impôt payé dans un territoire situé hors de Papouasie-Nouvelle-Guinée (sans toutefois porter atteinte au principe général énoncé dans la présente Convention), l'impôt acquitté en vertu de la législation australienne et conformément à la présente Convention, directement ou par voie de déduction, sur le revenu tiré par une personne qui est un résident de Papouasie-Nouvelle-Guinée aux fins de la législation de Papouasie-Nouvelle-Guinée relative à l'impôt papouan-néo-guinéen, de sources situées en Australie (exception faite, s'agissant de dividendes, de l'impôt payé à raison des bénéfices sur lesquels les dividendes sont payés) est admis en déduction de l'impôt papouan-néo-guinéen payable sur ce revenu.

Article 24

PROCÉDURE AMIABLE

1. Si une personne qui est un résident de l'un des Etats contractants estime que les mesures prises par l'autorité compétente de l'un des Etats contractants ou des deux entraînent ou entraîneront pour elle une imposition non conforme aux dispositions de la présente Convention, elle peut, sans préjudice des voies de droit interne, soumettre son cas à l'autorité compétente de l'Etat contractant dont elle est résidente, dans les trois ans suivant la première notification de la mesure qui entraîne une imposition non conforme aux dispositions de la présente Convention.

2. L'autorité compétente s'efforce, si la réclamation lui paraît fondée et si elle n'est pas elle-même en mesure d'apporter une solution, de régler l'affaire avec l'autorité compétente de l'autre Etat contractant en vue d'éviter une imposition non conforme aux dispositions de la présente Convention. La solution ainsi obtenue est appliquée nonobstant tout délai fixé dans les législations nationales des Etats contractants.

3. Les autorités compétentes des Etats contractants s'efforcent conjointement de résoudre les difficultés ou de dissiper les doutes que pourrait susciter l'application de la présente Convention.

4. Les autorités compétentes des Etats contractants peuvent se mettre directement en rapport en vue de donner effet aux dispositions de la présente Convention.

Article 25

ECHANGE DE RENSEIGNEMENTS

1. Les autorités compétentes des Etats contractants se communiquent les renseignements nécessaires pour appliquer les dispositions de la présente Convention ou des dispositions de leur législation interne qui ont trait aux impôts faisant l'objet de la présente Convention dans la mesure où l'imposition prévue par cette législa-

tion n'est pas contraire aux dispositions de la présente Convention. Cet échange de renseignements n'est pas limité par les dispositions de l'article premier. Les renseignements reçus par l'autorité compétente d'un Etat contractant sont tenus secrets de la même manière que les renseignements obtenus en application de la législation interne de cet Etat et ne sont communiqués qu'aux personnes ou autorités (y compris les tribunaux et organes administratifs) qui participent à l'établissement ou au recouvrement des impôts visés dans la présente Convention, ou aux procédures d'exécution, aux poursuites ou aux décisions sur recours connexes, et ne seront utilisés qu'à cette fin.

2. Les dispositions du paragraphe 1 du présent article ne peuvent, en aucun cas, être interprétées comme imposant à un des Etats contractants l'obligation :

a) De prendre des dispositions administratives dérogeant à sa pratique administrative ou à celle de l'autre Etat contractant;

b) De fournir des renseignements qui ne peuvent pas être obtenus dans le cadre de sa propre législation ou de sa pratique administrative normale ou de celles de l'autre Etat contractant;

c) De fournir des renseignements qui révéleraient un secret commercial, industriel ou professionnel, ou un procédé commercial, ou dont la communication serait contraire à l'ordre public.

Article 26

PRIVILÈGES DIPLOMATIQUES ET CONSULAIRES

Aucune disposition de la présente Convention ne porte atteinte aux privilèges diplomatiques ou consulaires résultant des règles générales du droit international ou des dispositions d'accords internationaux particuliers.

Article 27

ENTRÉE EN VIGUEUR

La présente Convention entrera en vigueur à la date à laquelle les Etats contractants se notifieront, par échange de notes par la voie diplomatique, que le dernier des actes nécessaires pour que la présente Convention ait force de loi en Australie et en Papouasie-Nouvelle-Guinée, selon le cas, a été accompli; une fois entrée en vigueur, la présente Convention s'appliquera :

a) En Australie :

- i) En ce qui concerne l'impôt retenu à la source sur les revenus perçus par un non-résident, aux revenus perçus à partir du 1^{er} juillet de l'année civile suivant immédiatement celle de l'entrée en vigueur de la Convention; et
- ii) En ce qui concerne les autres impôts australiens, sur les revenus ou gains de toute année de revenus perçus à partir du 1^{er} juillet de l'année civile suivant immédiatement celle de l'entrée en vigueur de la Convention;

b) En Papouasie-Nouvelle-Guinée :

- i) En ce qui concerne l'impôt retenu à la source sur les revenus perçus par un non-résident, aux revenus perçus à partir du 1^{er} janvier de l'année civile suivant immédiatement celle de l'entrée en vigueur de la Convention; et

- ii) En ce qui concerne les autres impôts papouans-néo-guinéens, sur les revenus ou gains de toute année de revenu perçus à partir du 1^{er} janvier de l'année civile suivant immédiatement celle de l'entrée en vigueur de la Convention.

Article 28

DÉNONCIATION

La présente Convention demeurera en vigueur indéfiniment mais l'un ou l'autre des Etats contractants peut, jusqu'au 30 juin de l'année civile commençant après l'expiration d'une période de cinq ans à compter de la date de son entrée en vigueur, adresser à l'autre Etat contractant, par la voie diplomatique, une notification écrite de dénonciation; en pareil cas, la présente Convention cessera d'être applicable :

a) A l'Australie :

- i) En ce qui concerne l'impôt retenu à la source sur les revenus perçus par un non-résident, aux revenus perçus à partir du 1^{er} juillet de l'année civile suivant immédiatement celle de la notification de dénonciation;
- ii) En ce qui concerne les autres impôts australiens, sur les revenus ou les gains de toute année de revenu à partir du 1^{er} juillet de l'année civile suivant immédiatement celle de la notification de dénonciation;

b) A la Papouasie-Nouvelle-Guinée :

- i) En ce qui concerne l'impôt retenu à la source sur les revenus perçus par un non-résident, aux revenus perçus à partir du 1^{er} janvier de l'année civile suivant immédiatement celle de la notification de dénonciation;
- ii) En ce qui concerne les autres impôts papouans-néo-guinéens, sur les revenus ou gains de toute année de revenu à partir du 1^{er} janvier de l'année civile suivant immédiatement celle de la notification de dénonciation.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, à ce dûment autorisés, ont signé la présente Convention.

FAIT à Canberra en double exemplaire, le 24 mai 1989, en langue anglaise.

Pour l'Australie :

[PAUL KEATING]

Pour l'Etat indépendant
de Papouasie-Nouvelle-Guinée :

[RABBIE NAMALIU]

